18 ta' Marzu, 1994

Imħallef:-

Onor Albert Manchè LL.D.

Paul Agius fil-kwalità tiegħu ta' Managing Director ta' PTM International Limited, għan-nom u in rappreżentanza ta' l-istess soċjetà

versus

Andrew Sullivan, Claude Muscat u Stanley Sullivan, fil-kwalità tagħhom bħala Diretturi ta' Medrop Limited, għan-nom, fl-interess u in rappreżentanza ta' l-istess soċjetà

Obbligazzjoni - Assunzjoni ta' Responsabbiltà - Aġent ta' l-Ivvjaġar - Prinċipal Esteru - Interpretazzjoni - Art. 1002 tal-Kodiċi Ċivili

L-attur aġixxa sabied jirkupra kreditu. Il-Qorti sabet illi s-soċjetà konvenuta kienet assumiet responsabilità hija stess għall-pagament u ċaħdet għalhekk l-eċċezzjoni illi l-obbligazzjoni kienet ġiet iffirmata għan-nom ta' prinċipal esteru. Meta konvenzjoni tkun ċara ma hemmx lok għal interpretazzjoni u dan a tenur ta' dak li jiddisponi l-artikolu 1002 tal-Kodiċi Ċivili.

Il-Qorti:-

Rat iċ-ċitazzjoni li biha l-attur nomine ippremetta:

Illi fit-12 ta' Awissu, 1991 is-soċjetà konvenuta permezz tal-konvenut Claude Muscat obbligat ruħha li tirrifondi lill-attur nomine s-somma ta' tlett elef u sitt mitt Lira Maltija (Lm3600) lill-attur nomine ġie mitlub li jħallas għall-akkomodazzjoni u servizzi ta' grupp turisti Jugoslavi li kienu ġew mibgħuta f'Malta mis-soċjetà estera Travel Journeys u dan kif jirriżulta minn telex mibgħuta mis-soċjetà konvenuta lill-attur nomine u li kopja tagħha tinsab hawn annessa bħala Dokument "A".;

Illi s-soċjetà konvenuta qed tirrifjuta li tħallas dan l-ammont u dan għaliex is-soċjetà konvenuta ma rċevietx il-flus mingħand il-prinċipal tagħha Travel Journeys;

Illi l-obbligazzjoni tas-soċjetà konvenuta ma' l-attur nomine hi waħda diretta u r-relazzjoni ta' bejn is-soċjetà konvenuta u s-soċjetà estera Travel Journeys bl-ebda mod ma tinteressa lill-attur nomine;

Talab li din il-Qorti:

1. tiddikjara illi s-soċjetà konvenuta hija debitriċi ta' l-attur nomine fis-somma ta' tlett elef u sitt mitt Lira Maltija;

2. tikkundanna lill-konvenuti nomine li jħallsu lill-attur nomine s-somma ta' tlett elef u sitt mitt Lira Maltija;

Bl-imgħaxijiet legali mit-13 ta' Awissu, 1991 u bl-ispejjeż inklużi dawk ta' l-ittra uffiċjali tat-18 ta' Frar, 1992 kontra l-konvenuti nomine;

Rat id-dikjarazzjoni ġuramentata w il-lista tax-xhieda ta' l-attur nomine;

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti nomine li biha eċċepew:

"1. Illi s-soċjetà minnhom irrappreżentata mhijiex debitriċi lejn l-attur nomine la kif indikat fiċ-ċitazzjoni u lanqas b'xi mod ieħor u dana peress illi l-unika relazzjoni illi huma kellhom ma' l-attur kien fil-kwalità tagħhom ta' aġenti tas-soċjetà estera "Travel Journeys Ltd", soċjetà li waqfet mill-operat tagħha u li

fil-fatt huma krédituri tagħha huma stess f'ammont sostanzjali;

2. illi għalhekk it-talbiet attriċi għandhom jiġu respinti bl-ispejjeż kontra l-attur nomine;

3. Salv eċċezzjonijiet oħra;"

Rat id-dikjarazzjoni ġuramentata w il-lista tax-xhieda tal-konvenuti nomine;

Rat l-atti l-oħra kollha tal-kawża;

Ittrattat;

Ikkunsidrat:

Illi l-attur nomine qed jibbaża t-talba tiegħu fuq id-Dokument "A" li huwa *telex* li ntbagħtlu mis-soċjetà konvenuta fit-12 ta' Awissu, 1991;

Is-soċjetà konvenuta ma tikkontestax li bgħatet it-*telex* in kwistjoni però tgħid li l-unika relazzjoni li hija kellha ma' l-attur nomine kienet bħala aġent tas-soċjetà estera "Travel Journeys Ltd.";

Ikkunsidrat:

Illi t-*telex* jinqara hekk:

"*Att. Mr. P. Agius*'

Further to our telephone conversation this is to confirm that we shall be responsible for payment of Lm 3,600 in respect of the

group from Yugoslavia as advised by our principals "Travel Journeys" in Ireland.

Any outstanding balances are to be discussed with Mrs. Biljana;"

It-*telex* ġie ffirmat minn Claude Muscat, "Medropa Travel Bureau", Valletta;

Il-Qorti hija tal-fehma li t-*telex* hu ċar u jikkostitwixxi obbligazzjoni da parti tas-soċjetà konvenuta u mhux obbligazzjoni għan-nom u f'isem Travel Journeys. Issa, meta konvenzjoni hija ċara ma hemmx lok għal interpretazzjoni u dan a tenur ta' dak li jiddisponi l-artikolu 1002 tal-Kodiċi Ċivili Kap 16;

Il-fatt li s-soċjetà konvenuta hija aġent tas-soċjetà estera u li din ma tatx fondi lis-soċjetà konvenuta biex tħallas l-ammont riferit fit-*telex* m'għandu ebda rilevanza għax it-*telex* ma għamel ebda riserva jew kondizzjonijiet għall-obbligazzjoni assunta fih mis-soċjetà konvenuta;

Għal dawn il-motivi tiddeċidi billi tiċħad bħala infondati l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti nomine u tilqa' t-talbiet attriċi bl-imgħax mitlub u bl-ispejjeż kontra l-konvenuti nomine.